



Kvarner - Piękno różnorodności

WSPÓLNOTA TURYSTYCZNA KVARNERU
KVARNER
Piękno różnorodności



CHORWACJA

WWW.KVARNER.HR

Region Kvarner



Piękno różnorodności

Kvarner to region turystyczny, na który składają się trzy zupełnie odmienne obszary: teren nadmorski okolic Opatiji, Rijeki, Crikvenicy i miejscowości Novi Vinodolski, kvarnerskie wyspy Krk, Rab, Cres i Lošinj oraz górzysty Gorski kotar.

W języku starożytnych Rzymian, którym region, jak się przypuszcza, zawdzięcza swą nazwę, słowo *qua(te)rnarius* oznaczało cztery kierunki niebieskie, co miało wskazywać na Kvarner jako miejsce spotkania czterech stron świata. Dzięki splotowi dogodnego położenia geograficznego i łagodnego klimatu śródziemnomorskiego, Kvarner był obszarem uprzywilejowanym, na którym przez wieki przeplatały się najróżniejsze wpływy. Dziś jest nowoczesnym i atrakcyjnym regionem turystycznym.

Odkryj dlaczego!



Riwiera Opatijska



Ozdobiona bujnymi palmami i delikatnymi kameliami Riwiera Opatijska leży u podnóża majestatycznej góry o nazwie Učka, i od połowy XIX wieku jest kolebką chorwackiej turystyki. Wspaniała architektura eleganckich willi, przepiękne parki i łagodny klimat pozwoliły jej stać się miejscem idealnym do rozwoju turystyki zdrowotnej.

Co odwiedzić:

1 Opatijskie Lungomare, czyli ciągnąca się od Voloska aż do Lovranu nadmorska promenada, otoczona przez zieleni i XIX-wieczne wille, jest jedną z najpiękniejszych ścieżek spacerowych Śródziemnomorza.

Co robić:

2 Odwiedź Chorwackie Muzeum Turystyki, znajdujące się w słynnej Villi Angolina w Opatiji, i dowiedz się czegoś więcej o początkach i znaczeniu turystyki na tych terenach.

3 Wejź na szczyt Učki, który wznosi się na wysokość 1401 m. n.p.m., by podziwiać zapierające dech w piersiach widoki.

4 Wybierz coś dla siebie z bogatej oferty usług *wellness* – rozpieść ciało i duszę i z nową energią, w zdrowiu i szczęściu, powitaj nowy dzień. A potem skosztuj kulinarnych specjalów w znanych restauracjach, oznaczonych odznakami jakości *Kvarner Gourmet* lub *Kvarner Food*.



Rijeka i okolice



1 Dynamicznym centrum Kvarneru jest Rijeka, miasto stoczniove o bogatej, związanej głównie z przemysłem historii, w którym na gości czeka rozrywka, ale i liczne wydarzenia kulturalne. Rijeka znana jest ze swego niekonwencjonalnego ducha i świetnej sceny rockowej oraz największego w Europie karnawału. Z pewnością warto odwiedzić położone w jej pobliżu miasteczka i ścieżki spacerowe, z których rozpościera się widok na przepiękną przyrodę położonej w dole zatoki.

Co odwiedzić:

2 Karnawał w Rijece (chorw. *Riječki karneval*), nazywany tu piątą porą roku, wpisany został na listę 500 najważniejszych imprez, odbywających się w Europie. Pod hasłem „Bądź tym, kim chcesz”, wszystkim swym uczestnikom i liczny widzom gwarantuje świetną zabawę.

Co robić:

3 Zwiedź Trsat z najstarszym sanktuarium maryjnym w Chorwacji i znaną twierdzą.

► Pospaceruj po imponującym falochronie portu w Rijece, tzw. Molo Longo, i po centrum wraz z Korzo, głównym deptakiem. Nie zapomnij zajrzeć na targ, zwłaszcza do hali rybnej.

► Skorzystaj z okazji, by podziwiać niebo w pierwszym centrum astronomicznym w Chorwacji, w którym na zwiedzających czeka obserwatorium i planetarium.



Riwiera Crikvenica-Vinodol



1 Riwiera Crikvenica-Vinodol to idealne połączenie wybrzeża, znanego ze stuletnich już tradycji turystycznych, z bajkową, obsadzoną winnicami doliną, otoczoną przez malownicze wioski i ruiny kaszтели rodu Frankopanów. Ślady czasów antycznych oraz harmonia słońca, świeżego powietrza, zapachu morza i kamienistego krajobrazu sprawiają, że tereny te są szczególnie urzekającym celem podróży.

Co odwiedzić:

2 Oczy Vinodolu to szlak łączący sześć niezwykle atrakcyjnych punktów widokowych, z których rozciągają się olśniewające widoki – panoramy całego Kvarneru.

Co robić:

► Wybierz się na ryby z gościnnymi gospodarzami, naucz starodawnej sztuki połowu i przy dźwiękach tradycyjnych pieśni skosztuj schwytanych przez siebie ryb, przygotowanych według miejscowych przepisów.

3 Poddaj się słońcu i czystemu morzu, rozkoszuj się odpoczynkiem na piaszczystych lub kamienistych plażach i cichych, romantycznych zatoczkach.

► Przespaceruj się po ułożonych z kamieni Niebiańskich Labiryntach (chorw. *Nebeski labirinti*) oraz Śródziemnomorskim Labiryntcie Miłości (chorw. *Mediterski labirint ljubavi*) i poczuj ich pozytywną energię.



Wyspa Cres



1 Cres to wyspa wyjątkowo bujnej fauny i flory – prawdziwe wyzwanie dla miłośników nietkniętej przyrody. Jest jednym z ostatnich siedlisk rzadkiego ptaka, sępa płowego. Wyjątkowe Jezioro Vrana (chorw. *Vransko jezero*) oraz niezwykła różnorodność biologiczna, z ponad 1300 gatunkami roślin reliktowych i endemicznych, podkreślają śródziemnomorski urok Cresu.

Co odwiedzić:

2 Lubenice to kamienne miasteczko, którego historia rozpoczęła się przed 4,000 lat. Położone jest na szczycie wysokiego na 378 metrów urwiska i uznawane jest za prawdziwy skarb chorwackiej architektury.

Co zrobić:

- 3** Podziwiaj spektakularny widok sępa płowego w locie.
- Wybierz się na spacer po lasach Tramontany – oazy nietkniętej przyrody.
- 4** Zajrzyj do Niebieskiej Jaskini (chorw. *Plava špilja*), olśniewającego zjawiska przyrodniczego.



Wyspa Lošinj



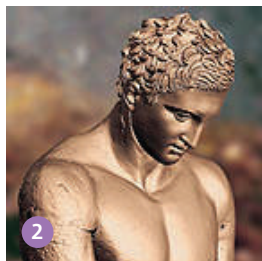
1 Lošinj bywa nazywany wyspą witalności. Łagodny klimat, lasy sosnowe, świeże powietrze i liczne ścieżki spacerowe tworzą miejsce, które dodaje energii ciału i duszy. Wizyta na Lošinju pozwoli doświadczyć prawdziwej harmonii z naturą.

Co odwiedzić:

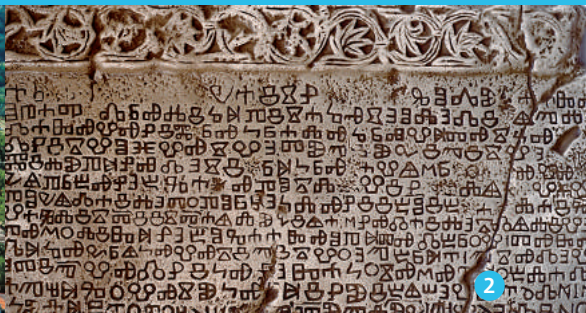
2 Apoksiomen to przedstawiający atletę antyczny posąg, wykonany z brązu na początku I w.n.e. Został wydobyty z dna morskiego między wyspami Lošinj i Vele Orjule i jest jedyną tych rozmiarów rzeźbą z brązu, odnalezioną na wschodnim wybrzeżu Adriatyku.

Co robić:

- 3 Zaadoptuj delfiny, pomóż zatroszczyć się o gatunki chronione i dowiedz się, jak działa niezwykle azyl dla żółwi morskich.
- 4 Wejź na szczyt Osorščica i ciesz się widokiem lošinjskiego archipelagu.
- Zajrzyj do Pachnącego Ogrodu (chorw. *Miomirisni otočki vrt*) i odetchnij pełną piersią, by poczuć wszystkie aromaty Lošinja.



Wyspa Krk



1 Nadany mu jeszcze w czasach starożytnych przydomek „złotej wyspy” Krk zawdzięcza połączeniu łagodnego klimatu śródziemnomorskiego, korzystnego położenia geograficznego i różnorodności walorów przyrodniczych i kulturowych. Dziedzictwo glagolaszy, mnichów chorwackich, mistrzów glagolicy (najstarszego pisma Słowian), pozwala nazywać Krk także kolebką chorwackiej kultury.

Co odwiedzić:

2 Płyta z Baški (chorw. *Bašćanska ploča*), pochodząca z ok. 1100 r., jest wrytym w kamieniu zapisem darowizny. Glagolicki tekst, zapisany w trzynastu wersach, jest jednym z najcenniejszych chorwackich zabytków kultury.

Co robić:

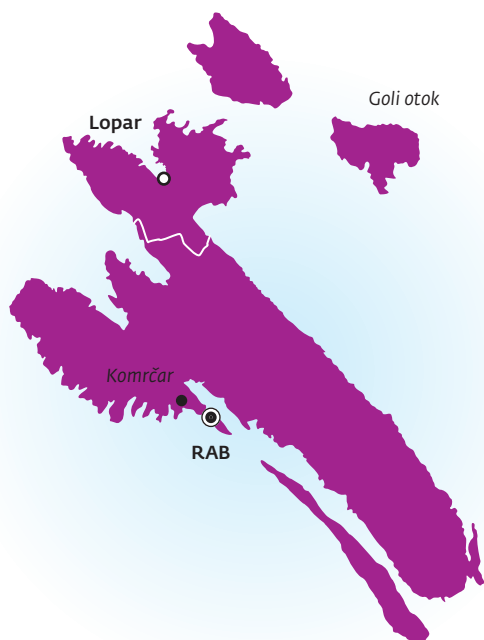
3 Spróbuj *žlahtiny* z Vrbnika – wina ze szczepu o tej samej nazwie, który uprawia się tylko na Krku.

▶ Odwiedź akwarium w Bašce, które może pochwalić się największą w Chorwacji kolekcją adriatyckich małż i ślimaków.

4 Wybierz się w 10-minutową przejażdżkę łodzią z Puntu na wysepkę Košljun, do słynnego, otoczonego rezerwatem leśnym klasztoru franciszkanów – to jeden z najważniejszych ośrodków kulturowo-muzealnych w Chorwacji.



Wyspa Rab



1 Renesansowa wyspa Rab znana jest z urozmaiconego krajobrazu i bogactwa lasów. Przepiękne plaże z długim sezonem kąpeli, wspaniała architektura z romańskimi dzwonicami, turniej i pochód rabskich kuszników to tylko niektóre z obrazów, które zapadają w pamięć na długo po wyjeździe z Rabu.

Co odwiedzić:

2 Rabski jarmark średniowieczny (chorw. *Rapska fjera*) to jedna z najbardziej znanych w Chorwacji imprez, podczas której miasteczko Rab zamienia się w średniowieczny kasztel. Ponad 600 mieszkańców, przebijanych w średniowieczne szaty, demonstruje stare rzemiosła i razem z widzami czeka na wspaniały turniej rabskich kuszników. Uczestnictwo w rabskim jarmarku to naprawdę szczególnie przeżycie.

Co robić:

- ▶ Poddaj się cudownemu działaniu słońca i morza na wyjątkowej Rajskiej Plaży lub w naturalnych zatoczkach, z ich przepięknymi piaszczystymi plażami.
- 3** Wybierz się na przejażdżkę rowerową, by rozkoszować się cieniem dębowego lasu na półwyspie Kalifront.
- ▶ Wejźdź na szczyt Kamenjak, z którego rozpościera się spektakularny widok na miasteczko i wyspę Rab oraz otaczający ją archipelag, a także monumentalne pasmo górskie Velebit.



Gorski kotar



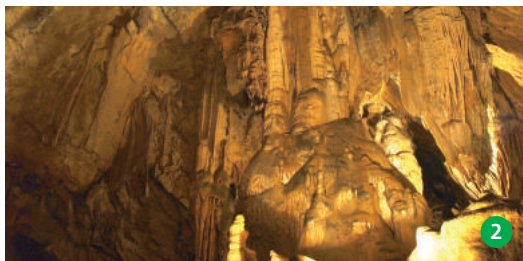
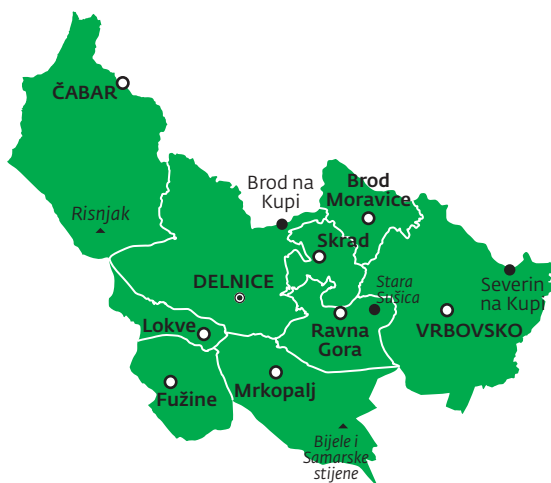
Malownicze góry, cisza stuletnich lasów, bogactwo krasowych jaskiń i skał, piękno jezior i rzek – tu można zapomnieć o zgiełku miasta i doświadczyć prawdziwej harmonii z przyrodą. Gorski kotar był niegdyś tak nieprzystępny, że nie zdołali go podbić nawet Rzymianie, nazwali go więc Diabelskim Ogrodem (*Hortus Diabolicus*). Jednak dziś Gorski kotar to bezcenne bogactwo naturalne, w postaci nieprzebranych lasów, i popularne miejsce wycieczek.

Co odwiedzić:

Park Narodowy Risnjak, na terenie którego swe źródło ma rzeka Kupa, to obszar szczególny – zamieszkują go trzy duże europejskie drapieżniki: wilk, niedźwiedź i ryś.

Co robić:

- 1 Przejdź pod wysokim na 70 metrów wodospadem i przez ośmiuset metrowy kanion Vražji Prolaz, które leżą w rezerwacie Zeleni Vir, a potem wejdź do Lokvarki, najgłębszej jaskini w Chorwacji. 2
- 3 Wybierz się na przejażdżkę po Goranskiej Trasie Rowerowej (chorw. *Goranska biciklistička transverzala*) i pocuj romantyzm gór.
 - Weź udział w zbiorze, degustacji i przygotowaniu smakołyków z górskich owoców i roślin.



Kvarnerska gastronomia



Kvarner może pochwalić się mnóstwem doskonałych restauracji, które już od lat nadają ton chorwackiej gastronomii z najwyższej półki. Renomowane europejskie przewodniki kulinarne regularnie nagradzają je swymi wyróżnieniami i rekomendacjami, chwającą charakterystyczną je równowagę między tradycją i nowoczesnością. Jej podstawą jest prosta, a jednocześnie bezkompromisowa filozofia – wyborne potrawy trzeba przygotowywać z wybornych produktów! A najlepiej świeżych, sezonowych i lokalnych, które właśnie w kvarnerskim połączeniu morza i gór zachowują naturalne aromaty i smaki Śródziemnomorza.

Wykorzystując odpowiednie techniki kulinarne i podchodząc kreatywnie do tradycyjnych przepisów w przygotowaniu i serwowaniu potraw, nasze najlepsze restauracje pozwalają poczuć kwintesencję Kvarneru – splot wpływów krajobrazu, historii i kultury. Kropkę nad i stawiają: fachowa i uprzejma obsługa, gustownie urządzone wnętrza i wybrane, głównie chorwackie wina, i to miejscowych odmian.

Rozkoszuj się naszym wyborem restauracji w ramach *Kvarner Gourmet...*

Szukaj odznak jakości KVARNER GOURMET i KVARNER FOOD przy wejściach do najlepszych restauracji i tawern na Kvarnerze – regionu słynącego ze znakomitego jedzenia i wyśmienitego wina, zdrowego stylu życia i zbawiennego klimatu. Sprawdź i delektuj się!

Pobierz na telefon komórkowy aplikację *Kvarner Gourmet & Food*.



Kvarner
Gourmet
& Food



KVARNER
Gourmet



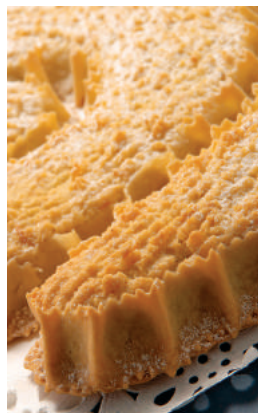
KVARNER
Food

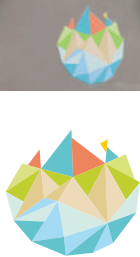
Jak powiada stara mądrość, aby poznać kraj trzeba poczuć ducha jego przeszłości i teraźniejszości: zwiedzić zabytki, by zobaczyć, jak mieszkańcy żyli kiedyś i obejrzeć nową architekturę, by zobaczyć, jak żyją dziś. Wreszcie – przejść się po targach i lokalach, by spróbować tego, co zazwyczaj jedzą. Kulinarna historia Chorwacji, a więc także Kvarneru, obfituje w dania, w których przetrwały ślady starych obyczajów, a towarzyszące im, opowiadane z pokolenia na pokolenie historii, dopełniają przyjemności biesiadowania.

Zmiany pór roku na lokalnych targach wpływają na spis dań w menu kvarnerskich restauracji, ale zawsze jest w nich miejsce na owoce morza z najlepszymi gatunkami ryb, śródziemnomorskie warzywa i owoce oraz aromatyczne zioła. Dania przyrządza się smażąc (*frigana jela*), gotując (*jela na padelu*) lub piekąc w glinianym garnku zasypanym żarem (*jela ispod peke*) – ostatni sposób uznawany jest za najwykwintniejszy. Najlepszym przysmakiem, ale też częstym składnikiem wielu potraw, jest oczywiście wino.

Wyróżnieniem *Kvarner Food* oznaczyliśmy wybrane obiekty gastronomiczne, takie jak (często urządzone w stylu etno) restauracje, tawerny czy bistra, w których oferowane są tradycyjne potrawy nadmorsko-górskiego regionu Kvarneru, przygotowane ze świeżych lokalnych produktów, okraszone lokalnymi winami i oliwą z oliwek.

Poczuj ducha Kvarneru w lokalach należących do *Kvarner Food*...





KVARNER
Family



Gościnność ze znakiem jakości

Czy chciałbyś przyjrzeć się z bliska i poznać autentyczne życie kvarnerskich miasteczek i wiosek, wypoczywając w wymarzony sposób w prywatnych kwaterach?

Czy interesują Cię historie, opowiedane przez rybaków i starych żeglarzy lub mieszkańców osamotnionych przysiółków, żyjących według rytmu natury? Czy chciałbyś spróbować prawdziwych lokalnych potraw, własnoręcznie zebrać warzywa z przydomowego ogródka gospodarzy, by je potem doprawić oliwą i wznieść toast wspianiałym winem domowej roboty?

Wszystko to, i dużo więcej, oferują obiekty, oznaczone wyróżnieniem *Kvarner Family*. Odnaka jest potwierdzeniem sprawdzonej jakości usług turystycznych i standardu prywatnych apartamentów, pokoi, domków letniskowych i campingów w całym regionie. *Kvarner Family* oznacza sprawdzone miejsca wypoczynku w przytulnej okolicy, w wygodnie urządzonej i świetnie wyposażonych wnętrzach, w duchu poszanowania dla tradycji i w rodzinnej atmosferze. Projektem *Kvarner Family*, który powstał za sprawą Żupanii Primorsko-Goranskej, zajmuje się Organizacja Turystyczna Kvarneru, we współpracy z lokalnymi organizacjami turystycznymi.

Kvarner Family to gościnność ze znakiem jakości. Wybierz coś dla siebie!

www.kvarnerfamily.hr



Organizacije Turystyczne Kvarneru

Kvarner Info

KVARNER INFO - Brama Adriatyku, 051 623 333, 628 888, Čikovići bb, 51215 Kastav, info@kvarner.hr

Organizacije Turystyczne Kvarneru

Riwiera Opatijska

TZG OPATIJA, info@opatija-tourism.hr, www.opatija-tourism.hr

TIC OPATIJA, opatijainfo@ri.t-com.hr, www.opatija-tourism.hr

TZM IČIĆI, tz-icici@ri.t-com.hr, www.tourism-icici.hr

TZO LOVRAN, tzo-lovran@ri.t-com.hr, information@tzo-lovran.hr, www.tzo-lovran.hr

TIC MEDVEJA, tzm.medveja@ri.t-com.hr, www.tzo-lovran.hr

TZO MATULJI, tzmatalji@tzmatalji.hr, www.tzmatalji.hr

TZO MOŠČENIČKA DRAGA, info@tzo-moscenicka.hr, www.tzo-moscenicka.hr

Rijeka i okolice

TZG RIJEKA, rijeka@visitrijeka.hr, www.visitrijeka.hr

TZG BAKAR, info@tz-bakar.hr, www.tz-bakar.hr

TZG KRALJEVICA, tzg.kraljevica@ri.t-com.hr, www.kraljevica.hr

TZO KOSTRENA, tzo-kostrena@ri.t-com.hr, www.tzo-kostrena.hr

TZG KASTAV, tz.grad.kastva@ri.t-com.hr, www.kastav-touristinfo.hr

TZO VIŠKOVO, info@tz-viskovo.hr, www.tz-viskovo.hr

TZO ČAVLE, info@tz-cavle.hr, www.tz-cavle.hr

TZO JELENJE, turisticka.zajednica.opcine.jelenje@ri.t-com.hr, info@tz-jelenje.hr, www.jelenje.hr

Riwiera Crikvenica-Vinodol

KVARNER INFO - Jug, 051 792 032, 791 171, Kralja Tomislava 6, 51250 Novi Vinodolski, info@tz-novi-vinodolski.hr

TZG CRIKVENICE, info@tzg-crikvenice.hr, www.rivieracrikvenica.com

TIC CRIKVENICA, td-crikvenica@tzg-crikvenice.hr, www.rivieracrikvenica.com

TIC DRAMALJ, td-dramalj@tzg-crikvenice.hr, www.rivieracrikvenica.com

TIC JADRANOVO, td-jadrano@tzg-crikvenice.hr, www.rivieracrikvenica.com

TIC SELCE, td-selce@tzg-crikvenice.hr, www.rivieracrikvenica.com

TZG NOVI VINODOLSKI, tzg-novi-vinodolski@ri.t-com.hr, www.tz-novi-vinodolski.hr

TZO VINODOLSKE OPĆINE, tzo-vinodolske@ri.t-com.hr, www.tz-vinodol.hr

Wyspa Krk

KVARNER INFO - Lotnisko Rijeka, Krk, 051 841 865, Hamec 1, 51513 Omišalj, infopunkt@krk.hr

TZ OTOKA KRKA, tz-otoka-krka@ri.t-com.hr, www.krk.hr

TZG KRK, tz@tz-krk.hr, www.tz-krk.hr

TIC KRK, tz-krk@hi.t-com.hr, tic@tz-krk.hr, www.tz-krk.hr

TZO BAŠKA, tz-baska@ri.t-com.hr, www.tz-baska.hr

TZO DOBRINJ, tzo-dobrinj@ri.t-com.hr, www.tzo-dobrinj.hr

TZO MALINSKA - DUBAŠNICA, tzo-malinska@ri.t-com.hr, www.tz-malinska.hr

TIC MALINSKA, tic-malinska@ri.t-com.hr, www.tz-malinska.hr

TZO OMIŠALJ - NJIVICE, tzo-njivice@ri.t-com.hr, www.tz-njivice-omisalj.hr

TIC OMIŠALJ, tzo-njivice@ri.t-com.hr

TZO PUNAT, info@tzipunat.hr, www.tzipunat.hr

TZO VRBNIK, info@vrbnik.hr, www.vrbnik.hr

Wyspa Cres

TZG CRES, tzg-cresa@ri.t-com.hr, www.tzg-cres.hr

Wyspa Lošinj

TZG MALI LOŠINJ, tzg-mali-losinj@ri.t-com.hr, www.tz-malilosinj.hr

Wyspa Rab

TZG RAB, tzg-raba@ri.t-com.hr, www.tzg-rab.hr

TIC RAB, tzg-raba@ri.t-com.hr

TZO LOPAR, lopar@lopar.com, www.lopar.com

Gorski kotar

INFO Gorski kotar - 051 812 156, Lujzinska cesta 47, 51300 Delnice, tz-grada-delnica@ri.t-com.hr

TZO FUŽINE, tzo-fuzine@ri.t-com.hr, www.tz-fuzine.hr

TZG ČABAR, info@tz-cabar.hr, www.tz-cabar.hr

TZG DELNICE, tz-grada-delnica@ri.t-com.hr, turisticka@ri.t-com.hr, www.tz-delnice.hr

TZG VRBOVSKO, turisticka.zajednica.grad.vrbovsko@ri.t-com.hr, info@tz-vrbovsko.hr, www.tz-vrbovsko.hr

TZO LOKVE, tzo-lokve@ri.t-com.hr, www.tz-lokve.hr

TZO RAVNA GORA, tzo-ravna-gora@ri.t-com.hr, www.tz-ravnagora.hr

TZO SKRAD, tzo.skrad@ri.t-com.hr, www.tz-skrad.hr

TZO MRKOPALJ, tz.mrkopalj@gmail.com, tz@tz-mrkopalj.hr, www.tz-mrkopalj.hr

TZO BROD MORAVICE, tzo@brodmoravice.hr, renata@brodmoravice.hr, www.tz-brodmoravice.hr



WSPÓLNOTA TURYSTYCZNA KVARNERU

KVARNER

Piękno różnorodności



ORGANIZACJA TURYSTYCZNA KVARNERU

HR-51410 OPATIJA, NIKOLE TESLE 2

T +385 (0)51 623 333, 272 988

E kvarner@kvarner.hr • E info@kvarner.hr

WWW.KVARNER.HR



CHORWA-CJA